



אֱלֹהֵיהֶם שֵׁם יַחֲלִילוּ וְלֹא יִהְיֶה לְאֱלֹהֵיהֶם קֹדֶשִׁים 6  
 その-神の 名を 汚しては そして-してはならない その-神に なければならぬ 聖なる-者で  
 H0430 H8034 H3808 H0430 H1961 H6918

מִקְרִיבִים הֵם אֱלֹהֵיהֶם לֶחֶם יְהוָה אֵשׁ אֶת-כִּי  
 ささげる-者 彼らは その-神の パンを 主の 火による-ささげ物を (を) なぜなら  
 H7126 H1992 H0430 H3899 H3068 H0801 H0853

קֹדֶשׁ יְהוָה  
 聖なる そして-ならなければならない  
 H6944 H1961

彼らは神に対して聖でなければならない。また神の名を汚してはならない。彼らは主の火祭、すなわち、神の食物をささげる者であるから、聖でなければならない。

מֵאִשָּׁה גְרוּשָׁה וְאִשָּׁה יִקְחוּ לֹא וְנִחַלְתָּהּ זִנָּה אִשָּׁה 7  
 その-夫から 離縁された-女を また-女で めとっては してはならない 汚れた-女を 遊女や 女で  
 H0376 H1644 H0802 H3947 H3808 H2181 H0802

לְאֱלֹהֵינוּ הוּא קֹדֶשׁ כִּי-יִקְחוּ לֹא  
 その-神に 彼は 聖なる なぜなら めとっては してはならない  
 H0430 H1931 H6918 H3947 H3808

彼らは遊女や汚れた女をめとってはならない。また夫に出された女をめとってはならない。祭司は神に対して聖なる者だからである。

קֹדֶשׁ מִקְרִיב הוּא אֱלֹהֵיךָ לֶחֶם אֶת-כִּי-וְקִדְשֵׁתוּ  
 聖なる ささげる-者 彼は あなたの-神の パンを (を) なぜなら そして-聖別せよ-彼を  
 H6918 H7126 H1931 H0430 H3899 H0853 H6942

מִקְדְּשֵׁכֶם יְהוָה אֲנִי קֹדֶשׁ כִּי-לֵךְ יְהוָה-  
 あなたがたを-聖別する-方 主 わたしは 聖なる なぜなら あなたに ならなければならない  
 H6942 H3068 H0589 H6918 H1961

あなたは彼を聖としなければならない。彼はあなたの神の食物をささげる者だからである。彼はあなたにとって聖なる者でなければならない。あなたがたを聖とする主、すなわち、わたしは聖なる者だからである。

מִחַלְלָת הִיא אֲבִיהָ אֶת-לְזִנוּת תַּחֲלֵל כִּי-כֹהֵן אִישׁ וּבֵת 9  
 汚している 彼女は その-父を (を) 淫行を 始めるなら もし 祭司の 人の そして-娘が  
 H1931 H0001 H0853 H2181 H3548 H0376 H1323

כָּאֵשׁ תִּשְׂרַף:  
 (空白) 焼かれる 火で  
 H8313 H0784

祭司の娘である者が、淫行をなして、その身を汚すならば、その父を汚すのであるから、彼女を火で焼かなければならない。

שֶׁמן וְרֹאשׁוֹ עַל-יּוֹצֵק אֲשֶׁר-מֵאָחִיו הַגָּדוֹל וְהַכֹּהֵן 10  
 油が その-頭に ~-の上に 注がれた その その-兄弟の-中で 大いなる そして-祭司で  
 H8081 H3332 H0251 H3548

רֹאשׁוֹ אֶת-הַבְּגָדִים אֶת-לְלִבָּשׁ יָדוֹ אֶת-וּמְלֵא הַמִּשְׁחָה  
 その-頭を (を) その-衣を (を) 着る-ために その-手が (を) そして-満たされた 注ぎの  
 H0853 H0853 H3847 H3027 H0853 H4390

יִפְרָם לֹא וּבְגָדָיו יִפְרָע לֹא  
 裂いては してはならない また-その-衣を 乱しては してはならない  
 H6533 H3808

その兄弟のうち、頭に注ぎ油を注がれ、職に任ぜられて、その衣服をつけ、大祭司となった者は、その髪の毛を乱してはならない。またその衣服を裂いてはならない。

לְאָבִיו      יָבֵא      לֹא      מָת      נִפְשֵׁת      כָּל-      וְעַל      11  
 その-父のためでも      行っては      してはならない      死んだ      死人の      いかなる      そして~の-もとへ  
[H0001](#)      [H0935](#)      [H3808](#)      [H4191](#)      [H5315](#)      [H3605](#)

וְלֵאמֹו      לֹא      יִטְמָא:  
 その-母のためでも      してはならない      汚れては  
[H0517](#)      [H3808](#)

死人のところに、はいつてはならない。また父のためにも母のためにも身を汚してはならない。

וּמִן-      הַמִּקְדָּשׁ      לֹא      יֵצֵא      וְלֹא      יִחַלֵּל      אֶת      מִקְדָּשׁ      12  
 また~から      聖所から      してはならない      出ては      そして~ならない      汚しては      (を)      聖所を  
[H4720](#)      [H4720](#)      [H3808](#)      [H3318](#)      [H3808](#)      [H0853](#)      [H4720](#)

אֱלֹהֵיו      כִּי      נֹזֵר      שֶׁמֶן      מִשְׁחַת      אֱלֹהָיו      עָלָיו      אֲנִי      יְהוָה:  
 その-神の      なぜなら      冒の      油の      注ぎの      その-神の      彼の-上-にある      わたしは      主  
[H0430](#)      [H5145](#)      [H8081](#)      [H0430](#)      [H430](#)      [H0430](#)      [H0589](#)      [H3068](#)

また聖所から出てはならない。神の聖所を汚してはならない。その神の注ぎ油による聖別が、彼の上にあるからである。わたしは主である。

וְהוּא      אִשָּׁה      בְּכַתּוּלֶיהָ      יָקַח:  
 そして-彼は      女を      処女の      めとれ  
[H1931](#)      [H0802](#)      [H1331](#)      [H3947](#)

彼は処女を妻にめとらなければならない。

אֶלְמָנָה      וּנְרוּשָׁה      וְחַלְלָה      זָנָה      אֶת-      אֵלֶיהָ      לֹא      יָקַח:  
 やもめや      離縁された-女や      汚れた-女や      遊女を      (を)      これらを      してはならない      めとっては  
[H0490](#)      [H1644](#)      [H2181](#)      [H0853](#)      [H0428](#)      [H3808](#)      [H3947](#)

כִּי      אִם-      בְּתוּלָה      מֵעַמּוֹ      יָקַח      אִשָּׁה:  
 ~のみ      処女を      その-民から      めとれ      妻として  
[H1330](#)      [H0802](#)      [H3947](#)

寡婦、出された女、汚れた女、遊女などをめとってはならない。ただ、自分の民のうちの処女を、妻にめとらなければならない。

וְלֹא-      יִחַלֵּל      זָרְעוֹ      בְּעַמּוּיוֹ      כִּי      אֲנִי      יְהוָה      15  
 そして~ならない      汚しては      その-子孫を      その-民の-中で      なぜなら      わたしは      主  
[H3808](#)      [H2233](#)      [H0589](#)      [H3068](#)

מִקְדָּשׁוֹ:  
 (段落) 彼を-聖別する-方  
[H6942](#)

そうすれば、彼は民のうちに、自分の子孫を汚すことはない。わたしは彼を聖別する主だからである』」。

וַיְדַבֵּר      יְהוָה      אֶל-      מֹשֶׁה      לֵאמֹר:  
 そして-語った      主は      ~に      モーセ      言って  
[H1696](#)      [H3068](#)      [H0413](#)      [H4872](#)      [H0559](#)

主はまたモーセに言われた、

דִּבֶּר      אֶל-      אַהֲרֹן      לֵאמֹר      אִישׁ      מִנְדַּעֲךָ      לְדֹרֹתָם      אִשָּׁר      יְהִיָּה      בּוֹ      17  
 語れ      ~に      アロン      言って      人が      あなたの-子孫の      代々に-わたって      その      あるなら      彼に  
[H1696](#)      [H0413](#)      [H0175](#)      [H0559](#)      [H0376](#)      [H2233](#)      [H1755](#)      [H1961](#)

מֹוֶם      לֹא      יִקְרַב      לְהַקְרִיב      לֶחֶם      אֱלֹהָיו:  
 傷が      してはならない      近づいては      ささげる-ために      パンを      その-神の  
[H3808](#)      [H7126](#)      [H3899](#)      [H0430](#)

「アロンに告げて言いなさい、『あなたの代々の子孫で、だれでも身にきずのある者は近寄って、神の食物をささげてはならない。

אִישׁ	יִקְרַב	לֹא	מוֹם	בּוֹ	אֲשֶׁר-	אִישׁ	כָּל-	כִּי	18
人で	近づいては	してはならない	傷が-ある-者は	彼に	その	人で	すべての	なぜなら	
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H3808</a>				<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3605</a>		
	שָׁרוּעַ:	אוֹ	חָרַם	אוֹ	פְּסוּחַ	אוֹ	עוֹר		
	手足の-伸びた	あるいは	鼻の-つぶれた	あるいは	足の-不自由な	あるいは	盲目の		
	<a href="#">H8311</a>				<a href="#">H6455</a>		<a href="#">H5787</a>		

すべて、その身にきずのある者は近寄ってはならない。すなわち、目しい、足なえ、鼻のかけた者、手足のつりあいの者、

יָד:	שִׁבְר	אוֹ	הַגֵּל	שִׁבְר	בּוֹ	יְהִיּה	אֲשֶׁר-	אִישׁ	אוֹ	19
手の	骨折が	あるいは	足の	骨折が	彼に	あるなら	その	人で	あるいは	
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7667</a>		<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H7667</a>		<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H0376</a>		

足の折れた者、手の折れた者、

נָרַב	אוֹ	בְּעֵינָיו	תְּבֵלָה	אוֹ	יָקַ	אוֹ-	נִבְּן	אוֹ-	20
かいせんの	あるいは	その-目に-ある	白斑が	あるいは	やせた	あるいは	せむしの	あるいは	
<a href="#">H1618</a>			<a href="#">H8400</a>		<a href="#">H1851</a>		<a href="#">H1384</a>		
				אֲשָׁד:	מְרוּחַ	אוֹ	יִלְפַת	אוֹ	
				睦丸の	つぶれた	あるいは	湿疹の	あるいは	
				<a href="#">H0810</a>	<a href="#">H4790</a>		<a href="#">H3217</a>		

せむし、こびと、目にきずのある者、かいせんの者、かさぶたのある者、こうがんのつぶれた者などである。

לֹא	הַכֹּהֵן	אֶהְרֹן	מִזְרַע	מוֹם	בּוֹ	אֲשֶׁר-	אִישׁ	כָּל-	21
してはならない	祭司の	アロンの	子孫から	傷が-ある-者は	彼に	その	人で	すべての	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H2233</a>				<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3605</a>	

לֶחֶם	אֵת	בּוֹ	מוֹם	יְהוָה	אֵשִׁי	אֵת-	לְהַקְרִיב	יָנַשׁ	
パンを	(を)	彼に-ある	傷が	主の	火による-ささげ物を	(を)	ささげる-ために	近づいては	
<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0801</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H5066</a>	
					לְהַקְרִיב:	יָנַשׁ	לֹא	אֱלֹהָיו	
					ささげる-ために	近づいては	してはならない	その-神の	
					<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H5066</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0430</a>	

すべて祭司アロンの子孫のうち、身にきずのある者は近寄って、主の火祭をささげてはならない。彼は身にきずがあるから、神の食物をささげるために、近寄ってはならない。

יֹאכַל:	הַקְּדָשִׁים	וּמִן-	הַקְּדָשִׁים	מִקְדָּשָׁי	אֱלֹהָיו	לֶחֶם	22
食べてよい	聖なる-ものからも	また~から	聖なる	至聖の-ものからも	その-神の	パンを	
<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H6944</a>		<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3899</a>	

彼は神の食物の聖なる物も、最も聖なる物も食べることができる。

יָנַשׁ	לֹא	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶל-	יָבֵא	לֹא	הַפְּרָכֶת	אֶל-	אֵד	23
近づいては	してはならない	祭壇に	また~に	近づいては	してはならない	幕に	~に	ただし	
<a href="#">H5066</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6532</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0389</a>	
כִּי	מִקְדָּשָׁי	אֵת-	יְחַלֵּל	וְלֹא	בּוֹ	מוֹם	כִּי-		
なぜなら	わたしの-聖所を	(を)	汚しては	そして~ならない	彼に-ある	傷が	なぜなら		
	<a href="#">H4720</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3808</a>						
				מִקְדָּשָׁם:	יְהוָה	אֲנִי			
				彼らを-聖別する-方	主	わたしは			
				<a href="#">H6942</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0589</a>			

ただし、垂幕に近づいてはならない。また祭壇に近寄ってはならない。身にきずがあるからである。彼はわたしの聖所を汚してはならない。わたしはそれを聖別する主である』」。

בְּנֵי כָל־וְאֵל־בְּנֵי וְאֵל־אֶהְרֹן אֵל־מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר 24  
子らの すべての また～に その-子らと また～に アロンと ～に モーセは そして-語った

[H3605](#)

[H0413](#)

[H0413](#)

[H0175](#)

[H0413](#)

[H4872](#)

[H1696](#)

כַּ יִשְׂרָאֵל:  
(段落) イスラエル  
[H3478](#)

モーセはこれをアロンとその子ら及びイスラエルのすべての人々に告げた。